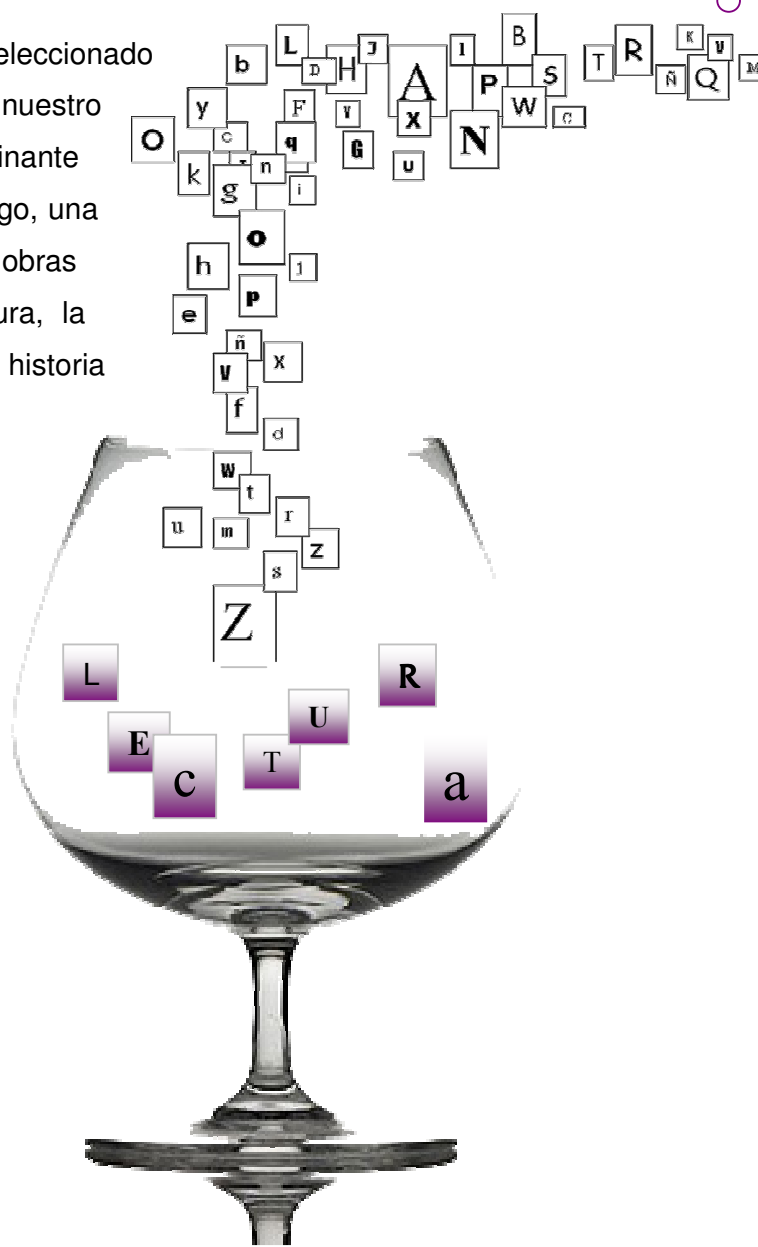


Celebrando en grande...

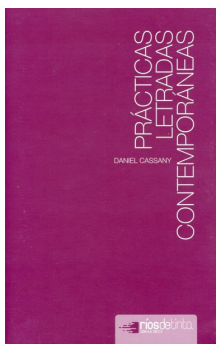
En nuestra selección anterior hemos celebrado al libro. Este mes, queremos **celebrar la lectura**, con una selección de libros que reflexionan sobre la literatura y sobre cómo leemos o escribimos. Es decir, les ofrecemos una selección de libros sobre el desarrollo de nuestras habilidades lectoras. Esto, sin olvidar que hoy, en la era de la información y lo digital, las prácticas lectoras cambian rápidamente. Tenemos que pensar siempre en nuestras prácticas para enriquecer nuestro futuro profesional.

Esta cosecha de libros busca ayudar al coordinador(a) y encargado(a) CRA a hacer y entender mejor la tarea de la lectura, lo digital, lo cognitivo.

Para ello, hemos seleccionado dos obras de nuestro entrevistado, el fascinante Daniel Cassany y, luego, una selección variada de obras en torno a la literatura, la lectura e, incluso, la historia del libro en nuestro país.



Daniel CASSANY. *Prácticas letradas contemporáneas*. México, Ríos de tinta, 2008.



En esta serie de amenas reflexiones, nuestro entrevistado, el filólogo catalán Daniel Cassany, aborda temas variados sobre la lectura en los tiempos que corren. Reflexiona, por ejemplo, en torno a los conceptos de “inmigrantes digitales” (los lectores que se criaron antes de la era digital) y “nativos digitales” (los lectores que nacieron dentro del universo digital). Nos invita así, de manera accesible, a pensar en torno a los cambios que nuestra época implica para los lectores en general, tomando en cuenta la variedad de soportes actual.

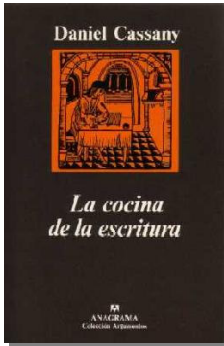
Como indica la contraportada: “En este volumen, Daniel Cassany describe las formas en que las prácticas lectoras han variado en tiempos recientes, así como en los espacios en los que tienen lugar. Al acercarse a las prácticas contemporáneas de la cultura escrita, pone de relieve los cambios en los soportes, los discursos y la manera de abordarlos para leerlos y/o producirlos. La lectura es entonces el resultado de múltiples factores que varían de una práctica a otra, pero teniendo como fondo el pasado de cada lector, conformado por obras leídas, opiniones personales, conversaciones, acceso al contexto de la producción, todas esenciales en la construcción de sentido de cada lectora particular.”



Daniel CASSANY, *La cocina de la escritura*.

Barcelona, Anagrama, 1995 (11ª reimpresión: 2004).

2.



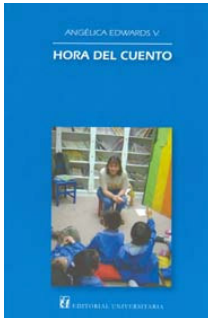
Con esta obra accesible para todo público, Daniel Cassany nos guía en la difícil tarea de enfrentarse a la página en blanco. Cassany recrea un diálogo ficticio con el lector, para irle mostrando, progresivamente, ejemplos y correcciones de escritura. Confecciona así una agradable “guía de cocina” de lo que significa escribir (porque vamos mezclando ingredientes diversos con el objetivo de llegar a un platillo nutritivo y agradable). Cassany aconseja seguir tres etapas en la escritura, que son las tres etapas principales de su libro: pre-escritura (recolección de ideas), redacción (la estructuración según el tipo de contenido) y revisión del texto (para obtener un lenguaje claro y preciso).

Como señala la contraportada del libro: “Tienen en sus manos una *cocina* sin puertas, secretos ni tapujos. ¿Han entrado alguna vez en ella? ¿Les gustaría espiar al escritor? Pues, venga. ¡Pasen! ¡Entren en mi *cocina*! Encontrarán en ella un frigorífico repleto de comida: sucios borradores, fragmentos inacabados, ejemplos, ejercicios e ideas para preparar sofritos. Está equipada con los artilugios más modernos (microondas descongelaideas, hornos para párrafos, licuaprosas y cuchillos cortafrases) sin olvidar las técnicas más populares (la inspiración al baño maría o la corrección con chino).”

[Pueden leer una síntesis de la obra aquí.](#)



Angélica EDWARDS V. *Hora del cuento.* Santiago, Editorial Universitaria, 2008 (primera edición: 1985-1991).



lectura en voz alta.

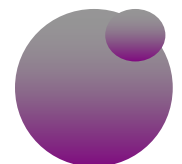
La Editorial Universitaria ha reeditado recientemente esta conocida obra. Como sugirió Gabriela Mistral, la “hora del cuento” es cuando el bibliotecario se da el tiempo de leer en voz alta. En ese momento, “contar es encantar”. Angélica Edwards retoma esta expresión mistraliana y la desarrolla: “La hora del cuento me ha llevado a reflexionar sobre la importancia de la narración oral, del buen contar, no solamente dirigidos a los pequeños sino también a los grandes.” La autora presenta luego una serie de cuentos, adecuadamente seleccionados para permitir una enriquecedora

Marina COLASANTI, *Fragatas para tierras lejanas: Conferencias sobre literatura.* Traducción del portugués (Brasil) por Elkin Obregón. Colombia, Norma, colección Catalejo, 2004.



mundo del libro no están necesariamente condenadas a espacios minoritarios y eruditos, sino que nacen de nuestras propias y banales experiencias.”

A través de su experiencia como escritora y gran lectora de literatura infantil y juvenil, Marina Colasanti ha dictado diversas conferencias, aquí reunidas. Además, esta obra aborda la relación entre la mujer y lo literario, que con la modernidad ha conocido grandes cambios. ¿Cómo atraer a los niños a la lectura? ¿Qué rol juega la lectura para la educación? Llegamos a reflexionar sobre estas preguntas a través de ideas claramente expresadas, con un tono agradable, porque emanan de la experiencia cotidiana y de la pasión por la lectura de la autora. Como señala la presentación de la obra: “Esta lectura es indispensable para entender que las reflexiones alrededor del



Aidan CHAMBERS, *Lecturas*, México, FCE, 2006.



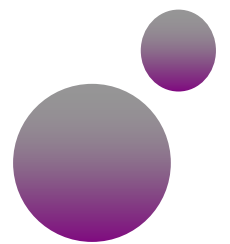
En esta interesante serie de ensayos sumamente accesibles y agradables de recorrer, Chambers nos invita a reflexionar en torno a la literatura infantil y juvenil. Primero, en torno al *Diario de Anna Frank* y el nacimiento de una joven escritora en el diálogo escrito consigo misma. Luego, en torno a *Las aventuras de Huckleberry Finn* y la lucha por definir una identidad, propia de los adolescentes. Además, el autor reflexiona permanentemente sobre el rol de la traducción en la difusión de una obra, explayándose sobre la “traducción cultural”; es decir, una traducción que intenta adaptar la obra a la cultura de llegada, y no sólo traducir literalmente su contenido.



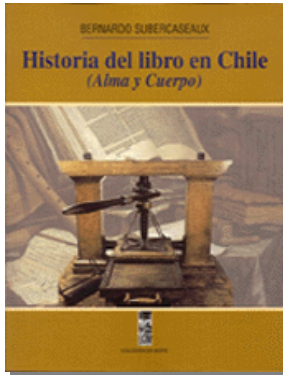
Gemma LLUCH (coordinadora), *Invención de una tradición literaria. De la narrativa oral a la literatura para niños*, Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 2007.



Los autores han abordado la literatura infantil reflexionando en torno a la influencia de la tradición oral. Lo que incluye el folklore, el imaginario cultural de nuestra sociedad, los personajes ficticios. Encontramos en esta obra, por ejemplo, un análisis de la riesgosa simplificación de los relatos orales o tradicionales por parte de Disney. Los autores nos invitan así a meditar sobre las transformaciones en el imaginario de los jóvenes lectores, que heredan los relatos tradicionales transformados y reformulados.



Bernardo SUBERCASEAUX, Santiago, Andrés Bello, 1993
(reeditado por LOM, 2000).



Excelente estudio sobre la historia del libro en Chile. Historia compleja, desde fines de la colonia hasta hoy, que se explica a partir de la evolución de nuestra sociedad y la creación de espacios de pensamiento, junto con la creación de un sector lector que ha permitido la aparición de la industria editorial. Es decir, la historia del libro es al mismo tiempo la historia de nuestra apertura hacia el pensamiento y la valoración de la cultura escrita.

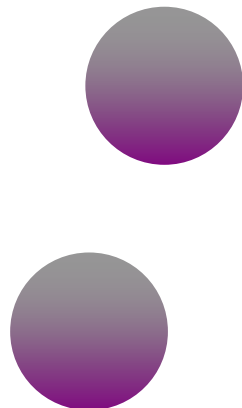
Una parte importante de esta obra [está disponible aquí](#).

Domingo Faustino SARMIENTO, *Método de lectura gradual*, Santiago, Imprenta de Julio Belin, 1849.

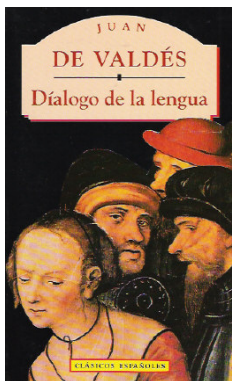


Se trata del famoso *Método de lectura gradual* del influyente Sarmiento, utilizado masivamente en nuestro continente durante el siglo XIX. Por supuesto, los métodos hoy han cambiado. Lo interesante es el viaje hacia la visión pedagógica del siglo XIX, para comprender la historia de nuestra relación con la enseñanza. Descubrimos además ciertas diferencias ortográficas, como el uso extendido de las letras “i” y “j”.

[Lo puedes leer aquí](#).



Juan de VALDÉS, *Diálogo de la lengua*, Nápoles, 1535.



Obra de un gran humanista español del Renacimiento. Como en Platón y en muchas otras obras clásicas, el diálogo entre diferentes personajes constituye toda el contenido. En la ficción, tres italianos interrogan al propio Valdés sobre su lengua. El resultado es una explicación apasionante de cómo funciona nuestro idioma, vista desde el siglo XVI. Con este diálogo el español es por primera vez estudiado como una lengua de valor equivalente al latín.

Tan sólo como extracto de la obra, para animarlos a esta enriquecedora lectura, pueden leer lo siguiente:

VALDÉS.-...Y pues, como dicen en mi tierra, donde fuerza viene, derecho se pierde, yo me determino en obedeceros. Empezad a preguntar, que yo os responderé. Pero, ya que así lo queréis, será bien que todos tres os concertéis en el orden que queréis llevar en vuestras preguntas, porque no os confundáis en ellas. Hacedlo así, y entre tanto me saldré yo al jardín a tomar un poco de aire.

MARCIO.- Muy bien decís; en merced os lo tenemos. Andad con Dios, que presto os llamaremos.

PACHECO.- Pues habemos cogido y prendado a Valdés, aún no lo dejemos de ninguna manera sin que primero lo examinemos hasta el postrer pelo. Porque yo lo tengo por tal, que ninguna cosa escribe sin fundamento, y apostarí que tiene en sus papeles notadas algunas cosillas sobre esta materia de que le queremos hablar. Esto creo así, porque no vi en mi vida hombre más amigo de escribir. Siempre en su casa está hecho un San Juan Evangelista, la péñola en la mano, tanto que creo escribe de noche lo que hace de día, y de día, lo que ensueña de noche...



[Puedes leer el *Diálogo de la lengua* completo aquí.](#)

